Rentrée scolaire 2017 - 2018

Kropemann schoul

de Schoulbued vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information scolaire de la commune de Redange

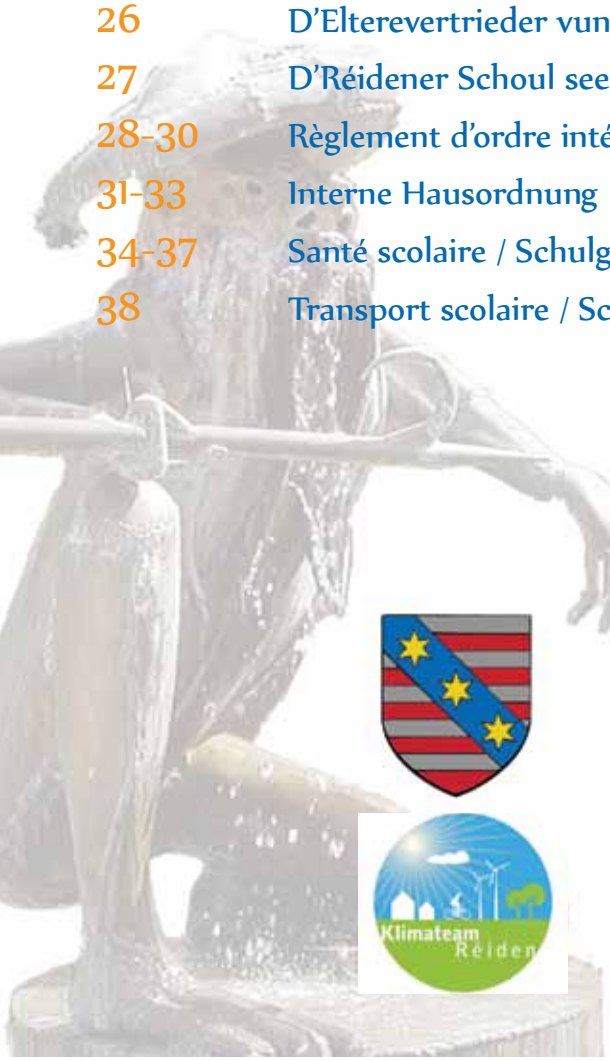
Schoul Réiden

1, Allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert

Tél: 26 62 96 1 (école fondamentale)

Inhalt

1	Rentrée scolaire 2017-2018
2	Le comité des parents d'élèves / Vacances scolaires / Horaires
3-8	Nei Léierkraaft an der Schoul / Les Cycles
9-10	Maison Relais Beiestack vu Réiden
11-17	Calendrier de la natation scolaire / Klassefotoen 2016-2017
18	Schoulsportsdag 2017
19	Schoulfest 2017
20	Aktioun Pampers
21	Europadag 2017
22	Neit Informatiksmaterial an der Grondschoul
23	Tolles Buch / Tour De France zu Räichel
24-25	Berichter vu München
26	D'Elterevertrieder vun der Schoul Réiden
27	D'Réidener Schoul seet Merci
28-30	Règlement d'ordre intérieur
31-33	Interne Hausordnung
34-37	Santé scolaire / Schulgesundheitlicher Dienst
38	Transport scolaire / Schoultransport



Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

© Copyright 2017

Rentrée scolaire 2017-2018

Quelques informations et numéros utiles

Administration Communale de Redange/Attert : .....Tél.: 23 62 24-1
Médecine scolaire (Laurence Crespin et Sarah Clemens:.....Tél.: 23 62 16 28-22
Ecole de Musique du canton de Redange :.....Tél.: 26 62 08 76
Hall Omnisports : .....Tél.: 23 62 12 06
Logopédie, Redange (Korth-Theisen Marie-Paule) : .....Tél.: 26 62 98 23
Maison Relais Beiestack.....Tél.: 26 62 49 -1
OSCARE, Office Social du Canton de Redange : .....Tél.: 26 62 10 55-1
Réidener Schwemm : .....Tél.: 23 62 00 32
Service transport scolaire (Autocars Frisch Rambrouch) : .....Tél.: 26 61 66-1
Sportkrees Atert: .....Tél.: 26 62 17 05

Direction de région Redange

Monsieur MERGEN Patrick	Directeur
Madame KINN Thérèse	Directeur adjoint
Madame HOFFMANN Carole	Directeur adjoint

Le comité d'école

Présidente : Mme GONCALVES MORGADO Diana
Membres : Mme SCHROEDER Annette
M MERGEN Luc
Mme SCHEFFEN Christine

Les coordinateurs de cycle

Cycle 1: WIES Natascha
Cycle 2: LOPES PAIVA Johny
Cycle 3: SCHMITZ Conny
Cycle 4: SCHRANTZ Eric

Le comité des parents d'élèves

Mme BOXHO Anne
M GLESENER Jos
Mme LEYDER-ZIGRAND Sylvie
Mme VAN WISSEN-STRUCK Nadine

Vacances et congés scolaires

L'année scolaire commence le 15 septembre 2017 et finit le mercredi 14 juillet 2018
Le jour de la rentrée est une journée de classe entière.

Toussaint du 28 octobre au 5 novembre
St. Nicolas 6 décembre
Noël du 16 décembre au 1 janvier
Carnaval du 10 février au 18 février
Pâques du 31 mars au 15 avril
1er mai jour férié légal
Ascension le 10 mai
Pentecôte du 19 mai au 27 mai
Fête nationale le 23 juin
Vacances d'été du 14 juillet au 16 septembre

Horaire pour les cycles 1-4

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00	07.50-12.00
14.00-16.00		14.00-16.00		14.00-16.00

Horaire pour l'éducation précoce

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
08.00-11.30/12.00			sport		forêt
14.00-15.50		pas de classe		pas de classe	

Une deuxième rentrée est prévue pour le deuxième trimestre (02.01.2018)

Un accueil fonctionnera à l'éducation précoce à Ospern:
- tous les matins entre 07.40h et 08.00h
- et entre 12.00h et 12.15h
les lundis, mercredis et vendredis de 13:50 à 14:00 et de 16:00 à 16:10

NB. Le transport devra se faire par vos propres moyens.

Nei Léierkraaft an der Schoul Réiden

Däerf ech mech virstellen? Mäin Numm ass Liz Wolff an ech wunnen an der schéiner Gemeng Wahl, mat hire mëttlerweil 1000 Awunner. ☺

Grouss ginn sinn ech zu Réiden a sinn och do an d'Primaireschoul gaangen. Et freet mech dohier onwahrscheinlech, dass ech dëst Schouljoer eng Plaz a „menger" aler Primaireschoul krut, wou ech vill schéin Momenter erlieft hunn.

Mäi Studium hunn ech zu Bréissel gemaach an hunn duerno meng éischt Erfarungen an engem Cycle 3.2 zu Useldeng gesammelt. Déi läscht 8 Joer hunn ech am Régime Préparatoire am Atert Lycée Réiden geschafft. Obwuel ech an enger immens flotter Ekipp geschafft hunn an d'Aarbecht mir vill Spaass gemaach huet, huet et mech dëst Joer rëm zréck an de Fondamentale gezunn.

Ech freeë mech op eng flott Zesummenaarbecht mat de Schüler, Elteren a mam Léierpersonal. Bis geschwënn. ☺

Les Cycles

Cycle 1 - précoce

Mme WAGNER-GOEDERT Christiane
Mme DERNEDEN-PIRSON Marylène (éducatrice)

- KRIER Gregor
- LEIDER Paul
- LOPES TEIXEIRA Maria
- MERGEN Millie
- RAMOVIC Mahir
- REAVIS Paul
- REDING Claire
- ROULLING Yannick
- SIMON Noémie
- THILL Luc
- TIMOTEO RABICO Jaden

Bâtiment scolaire Ospern
11, rue principale
L-8540 Ospern
Tél.: 23 62 07 42

Cycle 1 - préscolaire A — Etage 1 - Salle 6

Mme FRIESEISEN Carine

- HAUPERT CHICA Jamie
- HAUPERT CHICA Kimi
- HORTENSIUS Jim
- MALISZEWSKA Lucja
- VALENT Fynn
- ZIGRAND Alice
- BOON-BELLINASO Clara
- BRITO DOS REIS Inaya
- CORREIA SIMOES Luana
- DOS SANTOS MAIA Yannick
- HENSGENS Lenny
- MATERGIA Luca
- MICU Avram
- NKABWALA Gloriana
- OKBATION Adiam
- PEPIC Adna
- REUTER Mats
- SPANG Nolan
- WANTZ MARTIN Carlos

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 42

Cycle 1 - préscolaire B

Etage 1 - Salle 8

Mme SCHROEDER Annette

- BARROSO SANDINI Darko
- DA SILVA MONTEIRO Francisco
- DUMAN Sinda
- DUMONT Lilou
- HAAS Nils
- KONTZ Jason
- MEYERS Kylian
- SCHMIDT Kira
- THILL Vin
- VIEIRA NEVES Samuel
- BOURKIA DECKER Yassine
- DE KROON Mats
- DENIS Loan
- FIS Maurice
- KIRTZ Luka
- NORA Louis
- RODRIGUES DA COSTA Aurora
- SADDI Lana

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -43

Cycle 1 - préscolaire C

Etage 1 - Salle 5

Mme WIES Natascha

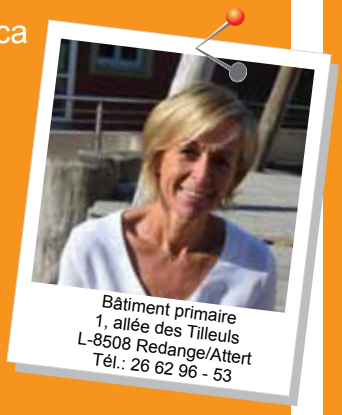
- BAZOMPORA BERAHINO Thomas
- BOURKIA DECKER Yilas
- CORDIER Patrick
- JENON DECKER Mina
- MOREAUX Achille
- SCHROEDER Dan
- WORRÉ Elodie
- AL FETRAWI Lin
- BOLLIG Tracy
- BÖHM Leo
- DONINI Luca
- DUMONT Lola
- FERREIRA GONCALVES Margarida
- GOMEZ TOMAZ Maria
- MULLER Jakob
- NUNES DE PINHO Alexandre
- ROULLNG Andjiane
- SIMON Jill
- THILL Dean

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -41

Cycle 2.1 A Etage 2 Salle 11

Mme SCHLEICH Maryse

- BECKER STOFFEL Luca
- BEIDLER Fynn
- DERNEDEN Leni
- DUARTE Lara
- ENGELDINGER Tom
- FOESSER Yuna
- GOBERT Christophe
- MALISZEWSKI Wiktor
- OKBATION Delina
- REDING Anna
- VAIDYA Sophie



Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 53

Cycle 2.1 B Etage 2 A Salle 12

M LOPES PAIVA Johny

- BORGES Jonah
- GLESENER Lexy
- KIGGEN Lars
- KREINS Lee
- KRIER Georges
- LEYDER Jana
- LOPES TEIXEIRA Maria
- MULLER Adrian
- RENOIR Anna
- SEIDI FADIA Joao

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 - 54

Les Cycles

Cycle 2.2 A Etage 2-Salle 10

Mme GODELET Lis

- AL FETRAWI Ayham
- BAUWENS Morgane
- DEJAEGERE Charlotte
- ELLEINSTEIN Alexandra
- GASPAR LOPES Mélanie
- KETTENMEYER Glenn
- KIRTZ Alexander
- MEYER Lily
- MOREAUX Léo
- NUNES DE PINHO Luka
- OSAJ Alisa
- RECKEL Noé
- RENOIR Tun
- RUGOVA Ben

Cycle 2.2 B Etage 2 - Salle 9

Mme SCHLEICH Anne

- BIWER Lou-Eve
- CHIAPPAROLI Luca
- COUTURIER Anna
- DA SILVA MONTEIRO Laura
- DI PINTO TOSSENG Dora
- DUMONT François
- HAUG Léon
- HEMMER Pit
- HERBIET Raphaël
- HERNANDEZ PEÑA Jamel
- HURTH Tanisha
- LEYDER Anna
- MARTINS Djabi Eduardo
- NIEDER Raoul
- REAVIS Lilly
- THILL Tim
- ZENS Léini

Cycle 3.1 A

Etage -1 - Salle -5

M MERGEN Luc

- ADROVIC Ajla
- BOUILLE Zoé
- BOUILLE Cloé
- DRONJAK Tea
- GLODEN Chiara
- HADZOVIC Mirnes
- LEIDER Alex
- LORANG Amy
- MATHIEU Félix
- SCHOCKMEL Charles
- TANDEL Juliette
- TEIXEIRA MOREIRA Luana
- ZANNIER Lucy

Cycle 3.1 B

Mme SCHMITZ Conny

Etage -1 - Salle -6

- BECK Alyson
- CORDIER Damaris
- CORREIA SIMOES Rodrigo
- FERNANDES Luana
- HANOULLE Delson
- MAMER Lise
- MERGEN Lou
- MERGEN Mats
- REUTER Mara
- SANGERS Laura
- TECLE Luleya
- VAN WISSEN Rick

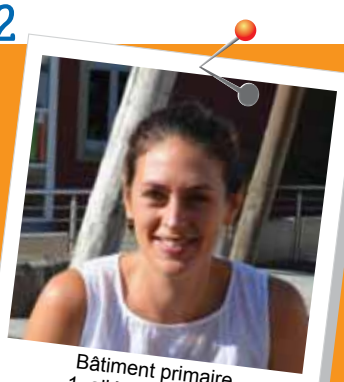
Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -24

Cycle 3.2 A

Mme SCHEFFEN Christine

Etage -1 - Salle -2

- ALHUSSEIN Mohammad
- BEIDLER Lena
- BÖHM Max
- ELCHEROTH Niki
- HERRERA PEÑA Daribel
- LEYDER Vicky
- LOSCH Lena
- OLIVEIRA Lou
- RIBEIRO ROCHA Rodrigo
- STADTFELD Alexander
- VRÖSCH Lisa
- VRÖSCH Mitchell



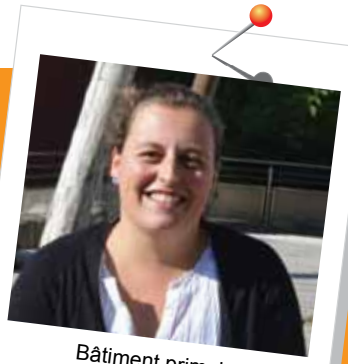
Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -22

Cycle 3.2 B

Mme HEIRENS Sandra

Etage -1 - Salle -1

- DRONJAK Milena
- GLESENER Leo
- JENON DECKER Noah
- LEMOS Philipp
- MICHELS Julie
- NIEDER Edith
- PAULY Felix
- REDING Ben
- SAX Danielle
- SEIDI FADIA Virgulino
- TEIXEIRA MOREIRA Fabio



Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -21

Cycle 4.1 A — Etage 0 - Salle 2

Mme HANSEN-WEBER Michèle

- ABEN Christine
- BISSEN Sophie
- CONRARDY Lynn
- DA SILVA ROSA Renata
- DE LANDTSHEER Lola
- DERNEDEN Mathis
- KERSCHEN Philip
- KOLB-SCHUCH Kassandra
- MOREAUX Oratio
- NICOLAY Loreen
- PRATA Tessa
- VAIDYA Mathieu
- WANDERSCHEID Thaisya

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -32

Cycle 4.1 B — Etage 0 - Salle 1

M SCHRANTZ Eric

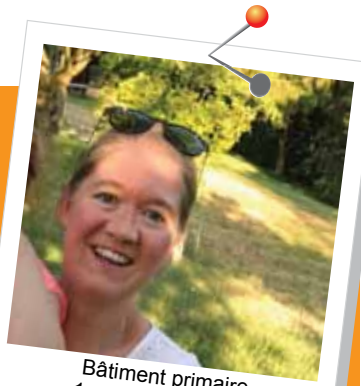
- ALJUKIC Alisa
- ALLMANN Christian
- CHIAPPAROLI Damiano
- FEHLINGER Angie
- FERREIRA GONCALVES Diana
- HARPES Pitt
- HORTENSIUS Jody
- HUBERTY Kyra
- MEYER Emma
- PEPIC Adnan
- RUGOVA Denis
- XYDAKIS Angeliki

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -31

Cycle 4.2 A — Etage 0 - Salle 4

Mme ZOLLER-HEMMER Sandra

- BASTING Miranda
- BOXHO Quentin
- GABRIEL Sarah
- KARGER Ken
- KEIP Kevin
- MILLE Lisa
- MOHR Damon
- MORES Ian
- OSAJ Anila
- SASSEL Pierrick
- SCHOCKMEL Julien
- STAUDTE Kim
- STOICA David
- VENANZI Noah
- WEIMERSKIRCH Catherine
- WERSANDT Sophie



Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -34

Cycle 4.2 B

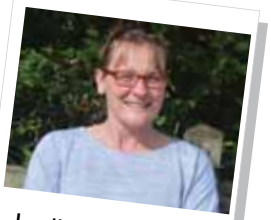
Etage 0 - Salle 3

M SCHMIT Raoul

- BOKKON Clémence
- DECOURTRAY Baptiste
- DJARMOUNI Kiyan
- DOMINGOS ROCHA Inês
- ELLER Lindsay
- HEMMER Tim
- LEMOS Raphaël
- MILLE Aline
- MULLER Kelly
- NOGUEIRA CIRNE Laura
- PEREIRA DA COSTA Rodrigo
- REUTER Loris
- SANGERS Yann
- STEICHEN Laura

Bâtiment primaire
1, allée des Tilleuls
L-8508 Redange/Attert
Tél.: 26 62 96 -33

Surnuméraires :



Lydie Glesener-Antony

Viviane Brachmond

Diane Oesch

Chantal Lommer

Klaud Houtmann

Anna Thies

Diana Gonçalves Morgado

Pascale Mamer-Barthel

Liz Wolff

L'éducation non formelle

La Maison Relais est un lieu de l'éducation non formelle.

Elle est une structure d'accueil et d'accompagnement de qualité et adaptée aux besoins des enfants et de leurs familles.

Elle veut respecter les droits fondamentaux et les besoins primaires des enfants et de leurs familles.

Elle veut favoriser l'épanouissement des enfants tant au niveau individuel qu'au niveau collectif.

Elle veut favoriser des comportements responsables, autonomes et respectueux de soi et des autres.

« Par éducation non formelle s'entend toute forme d'éducation organisée suivie sur une base volontaire et revêtant un caractère d'offre. Elle renvoie au travail éducatif en dehors du système scolaire formel. »

« Les institutions éducatives non formelles ont la chance de pouvoir offrir aux enfants la possibilité de jouer, de s'amuser et de se détendre tout en leur proposant des espaces où intégrer leurs intérêts propres. »

« Les institutions de l'éducation non formelle attachent une importance particulière à la transmission de compétences sociales et personnelles. »

(extrait des « Lignes directrices sur l'éducation non formelle des enfants et des jeunes »)

Admission

La Maison Relais est une structure d'accueil socio-éducative pour enfants dont la demande d'inscription des parents a été acceptée. Elle garantit un accompagnement de qualité et adapté aux besoins des enfants et de leurs familles.

Sont admis les élèves des cycles I-préscolaire, II, III et IV de l'école fondamentale de Redange/Attert selon les disponibilités de la Maison Relais.

Tous les enfants sont les bienvenus,

- pour jouer avec les copains
- pour participer à des activités ciblées
- pour s'amuser
- pour construire leur personnalité
- pour vivre chez nous pendant le temps de travail des parents
- pour prendre des repas équilibré
- pour faire leurs devoirs à domicile.

Horaires : Période scolaire

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
7:00-7:50	7:00-7:50	7:00-7:50	7:00-7:50	7:00-7:50
12:00-13:50	12:00-18:30	12:00-13:50	12:00-18:30	12:00-13:5§0
16:00-18:30		16:00-18:30		16:00-18:30

Vacances

Lundi - Vendredi
7:00-18:30

Inscription

Les parents qui désirent inscrire leurs enfants remettront un dossier personnel contenant toute information utile ainsi qu'une fiche d'inscription. Le dossier personnel de l'enfant est à actualiser annuellement. Les parents sont priés de signaler tout changement au personnel, notamment leurs informations de contact (adresse, téléphone, email,…)

Une grande flexibilité dans les plages d'inscription est offerte aux parents.

L'inscription se fait en principe pour toute l'année scolaire. Elle prend fin à la date du 15 septembre et devra être renouvelée pour chaque rentrée scolaire.

Les inscriptions et les réinscriptions pour une nouvelle période se font pendant l'année scolaire en cours. Les fiches d'inscription et les fiches relatives au dossier personnel pourront soit être téléchargées à partir de notre site internet, soit remplies directement à la Maison Relais.

Les parents d'enfants qui ne fréquentent pas régulièrement la Maison Relais ont la possibilité d'inscrire leurs enfants occasionnellement et spontanément pour des après-

midi de loisirs. Un calendrier d'inscription est disponible sur notre site internet.

Pour les vacances scolaires, des fiches y relatives sont à remplir.

Toute famille peut faire son inscription au cours de l'année, toutefois des admissions ne peuvent se faire que si des places sont disponibles.

Les repas

Les repas sont préparés dans la cuisine de la Maison Relais.

Une petite collation est offerte à 16h00.

Pendant les vacances scolaires un petit déjeuner est proposé à 8h30.

Pour respecter le rythme individuel et les préférences des enfants, les repas sont offerts sous forme de buffet.

Les recettes sont adaptées aux goûts et aux besoins des enfants.

Toute allergie ou intolérance à des aliments n'est considérée qu'avec attestation médicale.

Le but du restaurant scolaire consiste dans l'introduction d'une culture de l'hygiène alimentaire des enfants.

L'offre d'une alimentation saine et équilibrée est complétée par un encadrement éducatif de qualité.

Les loisirs

Les enfants accueillis dans la Maison Relais sont encadrés par du personnel éducatif de qualité qui a comme missions principales d'accompagner les enfants dans leur développement quotidien et d'offrir aux enfants la possibilité de participer à des projets et des activités pédagogiques de qualité.

L'autonomie et la responsabilité y sont favorisées.

La participation active des enfants dans la conception, la préparation et la mise en oeuvre des activités et projets est recherchée.

La Maison Relais veut être un lieu de rencontre et d'épanouissement pour les enfants. Le concept ouvert s'efforce d'être conforme aux lignes directrices sur l'éducation non formelle des enfants et de donner à tous les enfants la possibilité de se sentir à l'aise et de construire leur personnalité.

Les espaces fonctionnels offrent une panoplie de possibilités aux enfants de choisir leurs activités de façon autonome et selon leurs intérêts.

Sauf avis contraire, les parents se déclarent d'accord que leur enfant puisse participer à toutes activités et à quitter les locaux sous surveillance, à pied, en minibus ou avec le transport public.

Les devoirs à domicile

Les devoirs sont un défi pour l'enfant, ses parents et le personnel de la Maison Relais.
La collaboration est essentielle pour le bon fonctionnement.

Le suivi des devoirs est assuré pendant un temps fixe du lundi au jeudi. Le vendredi il n'y a pas de suivi des devoirs à la Maison Relais.

Le personnel éducatif surveille les devoirs à domicile de la journée.

Le rôle du personnel éducatif consiste à

- être présent
- aider les enfants à trouver de façon autonome les réponses à leurs questions
- maintenir une atmosphère tranquille et sereine
- motiver les enfants à faire leurs devoirs
- développer la confiance en soi des enfants.

Cette surveillance n'est à considérer ni comme un cours d'appui, ni comme un cours de rattrapage.

Il va de soi que les enfants travaillent à la maison les jours où ils ne sont pas inscrits à la Maison Relais.

Les parents sont priés de vérifier les devoirs et de signer quotidiennement le journal de classe. Ils sont priés de vérifier régulièrement si la trousse est complète et le sac à dos rangé.

Les parents continuent d'assurer l'entière responsabilité pour les devoirs à domicile de leur enfant.

Calendrier de la natation scolaire 2017-2018

2017	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
SEPTEMBRE															B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B		
OCTOBRE		A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B				
NOVEMBRE	F					A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	
DECEMBRE	B			A	A	F	A	A			B	B	B	B	B										F	F					
2018	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**
JANVIER	F	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A
FEVRIER	A	A			B	B	B	B	B											A	A	A	A	A			B	B	B			
MARS	B	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B				A	A	A	A	A			B	B	B	B	B	
AVRIL	F	F														A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	
MAI	F	A	A	A			B	B	B	F	B			A	A	A	A	A		F	F							B	B	B	B
JUIN	B			A	A	A	A	A			B	B	B	B	B			A	A	A	A	A	F		B	B	B	B	B		
JUILLET		A	A	A	A	A			B	B	B	B	B																		

Samedis — Dimanches — Congés et vacances scolaires — F Jours fériés — A Semaine A — B Semaine B

Klassefotoen 2016-2017

Précoce

Christiane Wagner-Goedert an Marylène Derneden-Pirson

Cycle 1 préscolaire A

Frieseisen Carine

Cycle 1 préscolaire B

Schroeder Annette

Cycle 1 préscolaire C

Wies Natascha

Cycle 2.1 A

Godelet Lis

Cycle 2.1 B

Schleich Anne

Cycle 2.2 A

Schleich Maryse

Cycle 2.2 B

Lopes Paiva Johny

Cycle 3.1 A

Scheffen Christine an
Heftrich Nathalie

Cycle 3.1 B

Heirens Sandra

Cycle 3.2 A

Mergen Luc

Cycle 3.2 B

Schmitz Conny

Cycle 4.1 A

Schreiner Jo

Cycle 4.1 B

Schmit Raoul

Cycle 4.2 A

Schrantz Eric

Cycle 4.2 B

Hansen-Weber Michèle

Schoulsportsdag 2017

Schoulfest 2017

caritas
LUXEMBOURG

caritas
Buttek

Merci !!!

Le 28 avril 2017, les enfants de l'école primaire de Redange ont fait un don de 500€ au Fairness Center de Redange, géré par Caritas Luxembourg.

Grâce à ce généreux don, un important stock de couches a pu être acheté et distribué à des familles dans le besoin, pour qui la vie n'est pas toujours facile.

L'équipe du Fairness Center de Redange remercie chaleureusement les enfants de l'école primaire de Redange au nom de toutes les mamans et de leurs bébés, qui sont maintenant bien au sec.

News aus der Réidener Grondschoul:

Europadag, den 9. Mee

Den 9. Mee gëtt all Joer de Fridden an d'Eenheet an Europa gefeiert. Et ass den Dag vun der historescher Schuman-Erklärung an déi domat verbonnen Gebuertsstonn vun der europäescher Unioun. Genau viru 67 Joer huet de Robert Schuman eng Ried gehalen an där hie seng Visioun vun enger politescher Zesummenaarbecht tëschent den europäeschen Natiounen duerstellt, déi e Krich onvirstellbar mécht.
D'Kanner aus der Grondschoul hunn an deene leschte Méint oft hir Bedenken iwwert d'Stabilitéit vum Fridden an Europa zum Ausdrock bruecht. Si maache sech Suergen a Gedanken iwwert déi negativ Noriichten, déi se an de Medien matkréien.
Fir ee positivt Gefill ze schafen hunn d'Kanner an d'Léierpersonal aus der Réidener Schoul sech op dësem 9. Mee eppes ganz Besonnesches ausgeduecht. Esou goufen 231 faarweg Loftballone lassgelooss fir op dësem besonneschen Dag en Zeeche fir de Fridden ze setzen. „Vereent an der Diversitéit", sou di europäesch Devise verdäitlecht, dass all Natioun, vereent, sech fir de Fridden a Wuelstand asetzt an datt vill verschidde Kulturen, Traditiounen a Sproochen an Europa eng Beräicherung fir de Kontinent duerstellen. Sou och eis konterbont Loftbäll, déi dës vereenten Diversitéit duerstelle sollten.
Zudeem hat all Loftballon eng Noriicht fir säi potentielle Finder. Dëse gëtt nämlech opgekläert wisou de Loftballon eng Rees gemaach huet an gëtt dann och gebieden, d'Noriicht nees zeréck ze schécken, fir datt och gewosst ass, wéi wäit de Loftballon geflunn ass. Natierlech ass och och bei dëser Aktioun un d'Ëmwelt geduecht ginn. D'Loftbäll an d'Ficelle waren aus biologesch ofbaubar Materialien.

Neit Informatiksmaterial an der Grondschoul

Als Schoul si mir verflicht eis dem gesellschaftleche Wandel unzepassen. Esou muss och eist Material, déi eis Schüler am schouleschen Alldag manipuléieren, zäitgerecht an adäquat sinn.

De Schäfferot huet eis et erméiglecht, dëst Joer e grousse Schratt a Punkto Informatiksmaterial ze maachen, andeems eis Schoul mat 30 neien Tabletten ausgestatt ginn ass. Nodeems eist Léierpersonal sech am informatesche Beräich forméiert huet, wäerten dann d'Tabletten am Laf vun der nächster Zäit am Unterrecht an den Asaz kommen.

Esou gëtt de Schüler op eng flott Aart a Weis e raisonnabelen Ëmgang mat de neien Medien erméiglecht. Interessant ass natierlech och, dass eng ganz Panoplie vu schoulesche Beräicher kënne mat Hëllef vun Tabletten erschafft an trainéiert ginn. En differenzéiert Schaffen ass esou garantéiert an d 'Motivatioun vun de Kanner bleift och net op der Streck.

Dës Weideren huet d'Léierpersonal am Viséier, de neie PDS (Plan de Développement Scolaire) a Richtung : *Entwécklung vun de Mediekompetenzen* ze steieren, esou dass de Gebrauch vun den Tabletten an de Schoulalldag integréiert gëtt. E geneet Thema läit zu dësem Zäitpunkt nach net vir.

TOLLES BUCH

Den Donneschden, de 16. Februar 2017 hate mir di grouss Éier d'Tina Kemnitz an der Aula begréissen ze dierfen. D'Tina Kemnitz, Virlieserin, Kannerbuchautorin a Vermëttlerin aus Berlin, ass d'Grënnerin vun „Tolles Buch! Literaturveranstaltungen für Kinder und Jugendliche, Fortbildungen für Literaturvermittler". Noeneen, sinn d'Klassen de Cyclen no, vum Cycle 2 bis de Cycle 4 an d'Aula komm, wou si jeeweils 6 Bicher op eng ganz witzeg a spannend Aart a Weis virgestallt kritt hunn. Ob Comicbuch, Grujelgeschicht oder Gedichtbuch et war vun allem, dem Alter entspriechend, eppes derbäi. D'Kanner ware sichtlech vum Tina Kemnitz senger Virstellung gefesselt, a konnte vun de Bicher begeeschtert ginn. No der Virstellung, hunn d'Kanner sech op d'Bicher an der Schoulbibliothéik gestierzt a ware wochelaang ausgeléint.

TOUR DE FRANCE - 03.07.2017 ZU RÄICHEL

16h07

Les efforts du Luxembourg sont salués.

Eurosport UK @Eurosport_UK — Suivre

Strong effort from the Luxembourg masses
#TDF2017
15:54 - 3 Jul 2017

3 15

München

Am Sonntag gegen 05:00 Uhr versammelten sich alle 6-Klässler am Schulgelände, um die Klassenfahrt nach München anzutreten. Als wir losfuhren, war ich die erste Stunde so aufgeregt, dass ich kaum schlafen konnte. Als wir endlich in der Jugendherberge in Possenhofen ankamen, schnappten alle ihre Koffer und gingen ins Zimmer. Am Montag ging es dann schon los. Wir fuhren mit dem Bus zur Allianz Arena, wo wir vieles von der FC Bayern Fußballmannschaft erzählt und gezeigt bekommen haben. Zum Schluss hatten wir dann noch die Möglichkeit in den Fan-Shop einkaufen zu gehen. Nachmittags ging es weiter in die Bavaria Filmstadt. Für mich war dies das High-light der Woche. Wir sind in das Klassenzimmer von „Fack ju Göthe 3" gegangen. OMG!!!!!! Das war voll cool.

Dienstags haben wir die Stadt München erkundet und sind danach in den bekannten „Münchener Ratskeller" essen gegangen. Yummmy! Nach dem Essen hatten wir die Gelegenheit 3 Stunden alleine, aber in Gruppen, SHOPPEN zu gehen. Nice!!! ☺

Mittwochs war es auch sehr cool. Das Einzige was nicht so toll war, war der ständige Gedanke, dass wir am nächsten Tag nach Hause fahren mussten. Naja. Wir sind mit dem Sessellift auf den Blomberg, und nach einem kleinen Spaziergang bis zum Gipfel, von der Mittelstation aus, mit der Bobbahn, wieder hinuntergefahren. Mittags gönnten wir uns eine erholsame Schiffsrundfahrt auf dem Starnberger See.. Das war soooooo schön! Donnerstag! Der Tag, an dem wir nach Hause fahren mussten!! Wir konnten die letzten Stunden noch im Olympiapark genießen und dann fuhren wir wenige Stunden später wieder zurück nach Luxemburg.

Nora Meulenberg

München

(18.06-22.06.2017)

Der Wecker klingelte am Sonntagmorgen schon um 3:45 Uhr und ich war pünktlich um 4:45 Uhr beim Rathaus in Redingen. Dort stand der Bus, der mit unseren beiden Klassen nach München fuhr. Ich war sehr aufgeregt, verabschiedete mich von meiner Familie, stieg in den Bus und ergatterte einen sehr guten Platz neben meinem Freund Ajlan. Gegen 8:00 Uhr machten wir eine Pause auf einer Raststätte, wir gingen auf die Toilette und aßen ein Brötchen auf dem Spielplatz. Der Lehrer erwischte einen Jungen beim heimlichen Chatten mit Freunden und jeder bekam sein Handy, iPod oder iPad abgenommen, um weitere derartige Zwischenfälle zu vermeiden. Wir aßen in einem Hotel zu Mittag und kamen dann endlich gegen 14:00 Uhr in Possenhofen an. Ich war mit Guillaume, Yan und Pit in einem Zimmer. Wir hatten das mit Abstand beste Zimmer, denn wir hatten zwei Wände mit Fenstern! Am Montagmorgen besuchten wir die Allianz-Arena und wir durften dort mit einem Fußball auf eine Torwand schießen. Mittags machten wir eine Führung durch die Bavaria Filmstadt. Am Abend grillten wir und backten Stockbrot über offenem Feuer.

Am Dienstagmorgen besuchten wir die Münchener Stadt, wir aßen gegen Mittag

ein äußerst leckeres Mahl im bekannten « Ratskeller » und später durften wir dann 3 Stunden lang in einer Einkaufsstraße shoppen. Am Mittwoch fuhren wir mit dem Bus auf den Blomberg, wo wir mit der Sesselbahn hochfuhren. Dort wanderten wir bis zur Spitze, machten Fotos und sausten anschließend mit der Rodelbahn den Berg hinunter. Das war toll! Am Nachmittag fuhren wir mit einem luxuriösen Schiff über den Starnberger See, bevor wir abends dann die Koffer für die Abreise packten. Gerne wäre ich noch geblieben! Donnerstags war der letzte Tag unserer Reise. Wir besuchten morgens noch den Olympiapark, wo wir mit einem Besucherlift bis auf die 185 Meter hohe Aussichtsplattform des Olympiaturms hochfuhren, dort die Aussicht genossen und verbrachten dann noch eine Stunde in der BMW Welt, bevor wir die Heimreise antraten. Nach einem ausgezeichneten Abendessen in einem Restaurant kamen wir schließlich wieder gegen 22:15 in Redingen an und schauten uns noch das Feuerwerk zu Nationalfeiertag an.

Sven HAAS

Association des parents d'élèves
de l'école primaire de Redange/Attert

Mir soen all eise Sponsoren

Cactus

ARAL Garage J. Leyder s.à r.l. citroën

Op der Schock

réidener schwamm

Raiffeisen
Natürlich meine Bank

BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

Fraen an Mammen vu Réiden

esou wéi de Veräiner vu Réiden an Biekerech,
de fräiwëllegen Elteren a Leit,
an dem Léierpersonal
déi eis am Laf vum Schouljoer 2016-2017 ënnerstëtzt a gehollef hunn
E GROUSSE MERCI.

D'Schoul Réiden seet Merci

D'Ekipp aus der Réidener Schoul seet der Gemeng, den Elterevertrieder, der Maison Relais an och dem Sport-Krees Atert e grousse Merci fir d'Engagement an di flott Zesummenaarbecht während dem Schouljoer 2016/2017!

Association des parents d'élèves
de l'école primaire de Redange/Attert

Sport-Krees Atert

Maison RelaisBeiestack
de Redange/Attert
11C, Grand-rue L-8510 Redange

Règlement d'ordre intérieur

1 A l'intention des élèves:

a) À l'intérieur du bâtiment

• Il est interdit de courir dans les couloirs et dans les escaliers.
• Il est interdit de circuler dans le bâtiment scolaire avant les cours, durant les récréations et après les cours sans motif valable.
• Les élèves iront aux toilettes soit avant soit après les récréations. En cas de nécessité absolue, un enseignant laissera entrer l'élève concerné.

b) Avant les cours

• Avant les cours les élèves se rassemblent par classe. Ils se rendent dans leur salle de classe dès qu'ils y sont invités.
• Dix minutes avant le commencement des cours, les ballons seront rassemblés par les surveillants.
• Les élèves sont incités à laisser leur ballon à la maison.

c) En récréation

• Il est strictement interdit de quitter la cour de récréation. Il faut absolument demander la permission d'un surveillant.
• Ni le parking, ni l'entrée de la mairie ne font partie de la cour de récréation.
• Les élèves n'ont pas le droit de jouer avec leurs propres ballons. Ils peuvent se procurer un ballon de l'école auprès d'un enseignant désigné à la gérance des ballons. Au début de l'année scolaire les élèves seront informés sur les règles générales concernant le jeu de balle.
• Les élèves jettent les déchets dans les poubelles en respectant le recyclage.
• Pendant la récréation des cycles 2 à 4, les enseignants sont postés à quatre endroits différents pour s'occuper de la surveillance des élèves.
• Le jeu au ballon dans la petite cour est supprimé.

d) A l'arrêt de bus

• Avant le début des cours du matin (7h50) et de l'après-midi (14h00), les élèves descendent du bus et se rendent immédiatement dans la cour de récréation par l'entrée principale située entre le nouveau et l'ancien bâtiment scolaire.
• Il est strictement interdit de quitter la cour de récréation après l'arrivée du bus.
• Tous les élèves censés de prendre le bus, se rassemblent près de l'arrêt de bus et ne jouent pas dans les cours.
• A l'arrêt du bus les élèves attendent leur tour sans chahuter et sans se presser.
• Les élèves du cycle 1 montent en premier dans les bus, suivis des élèves des cycles 2 à 4.
• Les enfants du cycle 1 rejoignent leurs parents, après y avoir été invités par un enseignant.
• Au cas où un élève rate le bus à 12h00 ou à 16h00, le surveillant en informe les parents et accompagne l'enfant à la maison relais où ses parents pourront le récupérer.
• Deux enseignants garantissent la surveillance à l'arrêt de bus (un enseignant du cycle 1 et un enseignant du cycle 2-4) pendant qu'un troisième surveillant (enseignant du cycle 2-4) circule dans la cour. (De 12:00 à 12:10 heures et de 16:00 à 16.10 heures.

e) Durant le trajet en bus

• La surveillance dans les bus incombe à la commune de Redange à l'exception des transports pendant l'horaire scolaire (piscine, hall des sports, …) où les enseignants sont responsables pour le bon comportement des élèves.

f) Appareils électroniques

• Les téléphones portables ainsi que tous les jeux électroniques sont interdits aux élèves dans l'enceinte de l'école.
• Toute publication sur internet de sons ou d'images enregistrés dans l'enceinte de l'école ou durant des activités scolaires tels que natation, éducation physique, excursions, etc est strictement interdite aux élèves.

g) Bibliothèque scolaire

• La bibliothèque scolaire fonctionne pendant 3 jours par semaine. Les enfants peuvent y emprunter un maximum de 3 livres, les livres devront être retournés en bon état.
• Le prêt est gratuit. La durée du prêt est de 4 semaines.
• Les parents sont attentifs à ce que les enfants respectent les délais du prêt afin de permettre un emprunt régulier par les autres élèves.
• Si l'enfant perd ou abîme un livre, le livre en question doit être remplacé ou payé.

II à l'intention des parents d'élèves

a) Ecole fondamentale de Redange (bâtiment principal et ancien bâtiment):

• Pendant les heures de cours, les portes restent fermées. D'éventuels visiteurs sont priés de sonner. Des parlophones permettent d'ouvrir les portes aux personnes habilitées à entrer.

• Les cours commencent à 7h50 le matin et durent jusqu'à 12h00. Les après-midi les cours commencent à 14h00 et se terminent à 16h00 pour les cycles 2, 3 et 4.

• Les élèves du cycle 1.1 peuvent arriver le matin jusqu'à 8h30, ceux du cycle 1.2 jusqu'à 8h10. Les cours se terminent le matin à 12h00. L'après-midi l'horaire est le même que celui des cycles 2, 3 et 4.

• Les parents veillent à ce que les enfants arrivent ponctuellement en classe. Tout retard est à justifier par les parents ou par la personne responsable de l'enfant. Des retards répétés seront signalés à l'inspecteur et à la commune. Le cas échéant la commune pourra prendre des sanctions.

• Les parents quittent la cour de récréation après la sonnerie de 7h50 et de 14h00. De même, ils n'entrent pas dans les cours de récréation avant la sonnerie de 12h00 ou de 16h00. Il est recommandé aux parents de se rassembler en dehors de l'enceinte de l'école, par exemple près de la fontaine Kropemann, car les rassemblements de personnes dans les cours gênent le bon fonctionnement des classes.

• Les parents n'accompagnent pas leurs enfants dans le bâtiment scolaire, sauf le matin, pour les classes du cycle 1, si l'enfant arrive plus tard que 7h50.

• Les parents des élèves des cycles 2 à 4 récupèrent leurs enfants à 12h00 et à 16h00 dans les cours de récréation aux endroits marqués d'un panneau spécial (panneau de rassemblement vert) ou bien sur le parking. Les parents n'encombrent ni l'arrêt de bus ni les grilles de sortie. Uniquement les parents des élèves du cycle 1 ont le droit de récupérer leur enfant près de la maisonnette ronde située dans la cour de l'ancien bâtiment scolaire.

• Les parents garent leur voiture uniquement sur des emplacements de parking sans bloquer d'autres voitures, l'arrêt de bus ou les trottoirs. La place devant la commune n'est pas à considérer comme un parking public.

• Il est strictement interdit de fumer dans l'enceinte de l'école y compris à l'arrêt de bus.

• Tous les animaux domestiques sont interdits dans l'enceinte de l'école, sauf les animaux apportés à des fins pédagogiques.

• Les vélos, les planches à roulettes et similaires sont interdits dans les cours de récréation.

b) Précoce bâtiment d'Ospern :

• Horaire : le matin de 8h00 à 12h00
• L'après-midi de 14h00 à 16h00
• Les parents sont priés de reprendre leurs enfants dans les délais prévus au règlement, soit pour le matin entre 11h30 et 12h00 et pour l'après-midi entre 15h50 et 16h00.
• Un service d'accueil fonctionne de 7.40 à 8h00, de 12h00 à 12h15 et de 16h00 à 16h10.

c) Santé

• En cas d'absence, les parents ou la personne responsable doivent prévenir l'enseignant sans délai par téléphone.
• Chaque absence exige une excuse écrite. En cas d'absence dépassant les trois jours, un certificat médical est à présenter au titulaire de classe.
• Les enfants qui présentent des signes grippaux combinés avec de la fièvre seront isolés. Les parents seront prévenus afin qu'ils viennent récupérer immédiatement leur enfant malade.
• Dans l'intérêt de l'enfant et des autres élèves, les parents sont priés de garder les enfants malades à la maison.
• L'administration de médicaments ne peut se faire que selon ordonnance médicale.
• Dès que les parents constatent des poux, ils sont tenus à en informer de suite le titulaire de classe et de suivre les recommandations de la ligue médico-sociale.

d) Snack pour les récréations

• Dans une perspective d'alimentation saine, les enfants privilégient les fruits, les légumes, les tartines, l'eau minérale et les jus de fruits.
• Sont à éviter les sucreries, les chips et toutes les boissons trop sucrées (Coca, Fanta …..). Tous les Energy Drinks sont défendus.
• Les chewing-gums sont interdits dans l'enceinte de l'école.
• Du lait et des fruits sont offerts gratuitement aux élèves à des jours fixés au début de l'année scolaire.

III à l'intention du personnel enseignant

• Les enseignants organisent un plan de surveillance pour les récréations, et pour la période s'étendant dix minutes avant les cours et dix minutes après les cours.
• Pendant la récréation des cycles 2 à 4, les enseignants sont postés à cinq endroits différents pour s'occuper de la surveillance des élèves.
• Les enseignants sont ponctuels.
• Les enseignants organisent une réunion d'information pour les parents au début de chaque année scolaire.
• Les enseignants informent l'administration communale et l'inspecteur de chaque sortie scolaire.

Le présent règlement a été soumis pour approbation au conseil communal de la commune de Redange/Attert.
Madame l'Inspecteur Seyler Joëlle ainsi que la commission scolaire ont émis un avis favorable.

Interne Hausordnung

1 Betrifft die Schüler

a) Im Inneren der Schulgebäude

• Es ist untersagt auf den Gängen und Treppen zu rennen und zu schubsen.
• Es ist untersagt vor und nach dem Unterricht, so wie während der Pausen ohne treffenden Grund, sich im Gebäude aufzuhalten.
• Die Schüler(innen) benutzen die Toiletten vor oder nach der Pause. In dringenden Fällen lässt eine Lehrperson das betreffende Kind ins Gebäude.

b) Vor Unterrichtsbeginn

• Die Schüler versammeln sich klassenweise im Hof und gehen nach Aufforderung durch die Pausenaufsicht zügig in die Klassenräume.
• Zehn Minuten vor Schulbeginn werden die Bälle von den Lehrern/Lehrerinnen, die zur Zeit die Aufsicht haben, eingesammelt.

c) Während der Pausen

• In den Pausen ist das Verlassen des Schulhofes nicht erlaubt. Um den Hof verlassen zu dürfen braucht man die vorherige Erlaubnis einer Lehrperson.
• Weder der Parkplatz noch der Platz vor der Gemeinde gehören zum Bereich des Schulhofes.
• Für Ballspiele benutzen die Schüler nicht ihre eigenen Bälle, sondern sie erhalten Bälle beim Lehrer, der für deren Verwaltung zuständig ist.
Zu Beginn des Schuljahres werden die Schüler/innen über die geltenden Regeln beim Ballspiel in Kenntnis gesetzt.
• Die Abfälle werden gesondert entsorgt. Die Schüler/innen sollen auf die Regeln des Recyclings/Wiederverwertung achten.
• Während der Pausenzeit der Zyklen 2-4 haben jeweils 5 Lehrer/innen die Aufsicht. Sie stehen an 5 verschiedenen Stellen um eine bessere Aufsicht der beiden Höfe zu gewähren.
• Zwei Lehrpersonen (eine Lehrperson des 1. Zyklus, 1 Lehrperson des 2. - 4. Zyklus) gewährleisten die Aufsicht an der Bushaltestelle. Eine dritte Lehrperson (des 2. - 4. Zyklus) zirkuliert im Schulhof. (Von 12:00 bis 12:10 Uhr und von 16:00 bis 16:10 Uhr)
• Das Spielen mit Bällen wird im kleinen Schulhof untersagt.

d) An der Bushaltestelle

• Vor Schulbeginn (morgens um 7.50 und nachmittags um 14.00) begeben sich die Schüler nach dem Aussteigen sofort in den Schulhof indem sie den Haupteingang, gelegen zwischen dem alten und dem neuen Gebäude, benutzen.
• Es ist strengstens verboten den Schulhof während den Pausen zu verlassen.
• Alle Schüler/innen, die um 12.00 und um 16.00 den Bustransport benutzen, versammeln sich unmittelbar an der Bushaltestelle, sie spielen nicht noch im Hof.
• An der Haltestelle warten die Schüler ohne zu drängeln und zu schreien.
• Die Schüler/innen des Zyklus 1 besteigen als erste den Bus, gefolgt von den Schülern/innen der Zyklen 2-4.
• Die Kinder des Zyklus 1 gehen erst zu ihren Eltern, nachdem sie von einer Lehrperson dazu aufgefordert wurden.
• Verpasst ein(e) Schüler/in den Bus um 12.00 oder um 16.00, so werden die Eltern sofort von einer Lehrperson darüber in Kenntnis gesetzt. Die Lehrperson begleitet dann das Kind zur Maison relais, wo die Eltern es abholen sollten.

e) Während der Busfahrt

• Die Aufsicht im Bus unterliegt der Gemeinde, ausgenommen sind Fahrten während der Unterrichtsstunden (z.B. Schwimmbad, Sporthalle ...). Dann unterliegt die Aufsicht den begleitenden Lehrpersonen, die für korrektes Benehmen sorgen.

f) Elektronische Geräte

• Mobile Telefone sowie alle elektronischen Spiele sind auf dem Schulgelände für Schüler/innen untersagt.
• Es ist den Schülern strengstens untersagt Bild- oder Tonaufnahmen, die im Bereich der Schule oder während schulischer Aktivitäten in oder außerhalb der Schule, gemacht wurden, ins Internet zu setzen.

g) Schulbibliothek

• Die Bibliothek funktioniert an drei Tagen in der Woche. Die Schüler/innen können bis zu 3 Bücher ausleihen. Die Bücher sollen nach spätestens 4 Wochen in sauberem Zustand wieder abgegeben werden.
• Das Ausleihen der Bücher ist gratis.
• Die Eltern sollen darauf achten, dass die Kinder die Bücher rechtzeitig abgeben, damit die Bücher wieder neu ausgeliehen werden können.
• Wird ein Buch beschädigt oder geht es verloren, müssen die Eltern das Buch ersetzen oder bezahlen.

II Betrifft die Eltern

a) Grundschule Redingen (Hauptgebäude und altes Gebäude)

• Während der Unterrichtsstunden bleiben die Eingangstüren geschlossen. Die Besucher sind gebeten zu klingeln. Sprechanlagen an den Haupteingängen ermöglichen befugten Personen den Eintritt.

• Der Unterricht beginnt morgens um 7.50 und endet um 12.00, nachmittags beginnt der Unterricht um 14.00 und endet um 16.00 für die Zyklen 2-4.

• Die Schüler/innen des Zyklus 1.1 können morgens bis 8.30 kommen, die Schüler/innen des Zyklus 1.2 können bis 08.10 kommen. Der Unterricht endet um 12.00. Nachmittags ist der Unterricht für alle Zyklen gleich, von 14.00 bis 16.00.

• Die Eltern sorgen dafür, dass die Schüler/innen rechtzeitig zum Unterrichtsbeginn erscheinen. Jede Verspätung muss durch die Eltern oder durch den Verantwortlichen glaubhaft belegt werden. Wiederholtes Zuspätkommen werden der Inspektorin und der Gemeinde mitgeteilt. Gegebenenfalls kann die Gemeinde eine Geldstrafe verhängen.

• Die Eltern verlassen den Schulhof nachdem es um 7.50 oder um 14.00 geklingelt hat. Außerdem sollten die Eltern den Hof nicht vor 12.00 oder 16.00 betreten.
Es wird wärmstens empfohlen, dass die Eltern sich außerhalb des Schulareals aufhalten z.B. beim Kropemann-Brunnen, ansonsten sie den Verlauf des Unterrichts stören könnten.

• Die Eltern begleiten ihr Kind nicht bis zum Klassensaal. Ausgenommen sind Schüler/innen des Zyklus 1, die später als 7.50 antreten, sie können von ihren Eltern begleitet werden.

• Die Eltern der Schüler/innen der Zyklen 2-4 können um 12.00 und um 16.00 an den markierten Stellen (grünes Schild) oder auf dem Parkplatz auf ihre Kinder warten. Die Eltern behindern weder die Wagen auf dem Parkplatz noch die Gitter an den Ausgängen. Ausschließlich Eltern der Schüler/innen des Zyklus 1 ist es gestattet ihre Kinder im Hof (runde Hütte am Ausgang im Hofe des alten Gebäudes) abzuholen.

• Die Eltern sind ihren Kindern ein Vorbild und stellen ihren Wagen nur auf die eingezeichneten Parkplätze ab ohne die anderen Fahrzeuge am Fortfahren zu hindern. Die Bushaltestelle , die Bürgersteige und die Straßen sind keine Parkplätze. Der Kropemann-Platz vor der Gemeinde ist kein öffentlicher Parkplatz.

• Rauchen ist auf dem ganzen Schulgelände, auch an der Bushaltestelle, strengstens verboten.
• Alle Haustiere sind auf dem Schulgelände verboten, als Ausnahme gelten Tiere, die zu pädagogischen Zwecken mitgebracht wurden.

• Fahrräder, Skate-boards und ähnliche Fahrzeuge sind im Schulhof verboten.

b) Früherziehung / Précoce Schulgebäude Ospern :

• Stundenplan : morgens von 8.00 bis 12.00
• Nachmittags von 14.00 bis 16.00
• Die Eltern sind gebeten ihre Kinder während der angegebenen Zeiten abzuholen.
• Morgens können die Kinder zwischen 11.30 und 12.00 abgeholt werden, nachmittags zwischen 15.50 und 16.00
• Eine Betreuung funktioniert morgens zwischen 7.40 und 8.00, mittags zwischen 12.00 und 12.15 sowie nachmittags zwischen 16.00 und 16.10.

c) Gesundheit

• Im Falle von Abwesenheit sollen die Eltern oder die Verantwortlichen sobald wie möglich den /die Schüler/in telefonisch abmelden.
• Jede Abwesenheit muss schriftlich belegt werden. Falls die Abwesenheit länger als drei Tage dauert muss eine ärztliche Bescheinigung bei der zuständigen Lehrperson abgegeben werden.
• Kinder die eine Erkrankung mit Fieber aufweisen, werden von der Gruppe isoliert werden. Die Eltern werden benachrichtigt damit diese ihr krankes Kind abholen.
• Im Interesse des Kindes und dessen Mitschüler sind die Eltern gebeten kranke Kinder zu Hause zu behalten.
• Das Lehrpersonal ist nur befugt Kindern Medikamente zu verabreichen, falls eine ärztliche Bescheinigung mit genauen Anleitungen vorliegt.
• Sobald Eltern Läuse bei ihrem Kind entdecken, sind sie verpflichtet die zuständige Lehrperson zu informieren und sich an die Empfehlungen der Ligue médico-sociale zu halten.

d) Pausen-snack

• Eine gesunde Ernährung befürwortet Obst, Gemüse, Butterbrote, Mineralwasser und Säfte.
• Süßigkeiten, Chips sowie stark zuckerhaltige Getränke, wie Fanta Cola… bleiben zu Hause. Alle Energy-Drinks sind verboten.
• Kaugummis sind auf dem Schulgelände verboten.
• Milch sowie Obst wird an festgelegten Tagen gratis an die Schüler/innen verteilt. Der Verteilungsplan dieser Nahrungsmittel wird am Anfang des Schuljahres festgelegt.

III Betrifft das Lehrpersonal

• Die Lehrpersonen stellen einen Plan für die Aufsicht zehn Minuten vor Schulbeginn und zehn Minuten nach Schulschluss auf.
• Während der Pausenzeit der Zyklen 2-4 haben jeweils 5 Lehrer/innen die Aufsicht. Sie stehen an 5 verschiedenen Stellen um eine bessere Aufsicht der beiden Höfe zu gewähren.
• Die Lehrpersonen erscheinen pünktlich zum Unterricht.
• Am Anfang des Schuljahres organisieren die Lehrpersonen Informationsversammlungen für die Eltern.
• Die zuständigen Lehrer/innen informieren die Gemeinde und das Inspektorat über jeden geplanten Ausflug.

Die vorliegende Hausordnung wurde dem Gemeinderat der Gemeinde Redingen/Attert zwecks Gutachten vorgelegt. Frau Inspektorin Seyler Joëlle sowie die Vertreter der Schulkommission haben dazu positiv Stellung bezogen.

Santé scolaire

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles:

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle
- bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccination
- bilan de santé réalisé par le médecin scolaire

un bilan social peut être réalisé en cas de besoin

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.
Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales:

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé:

- examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1:
- dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie
- dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie en cas de besoin
- consultation diététique
- consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l'Asthme)

Volet social

L'assistante (hygiène) sociale est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental.

L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec:

- le personnel de l'enseignement scolaire
- l'inspectorat
- la maison relais
- l'administration communale
- la Commission d'inclusion scolaire (CIS)
- l'Equipe multiprofessionnelle (EMP)
- d'autres services spécialisés

Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

CRESPIN Laurence
Infirmière pédiatrique
laurence.crespin@ligue.lu

CLEMENS Sarah
Assistante sociale
sarah.clemens@ligue.lu

Centre médico-social
74, Grand-Rue
L-8510 Redange
Tel: 23 62 16 28
Fax: 23 62 17 15

www.ligue.lu
21-23, rue Henri VIIL-1725 LUXEMBOURG
Tél.: 22 00 99 - 1Fax.: 47 50 97
e-mail: ligue@ligue.lu

LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908

Schulgesundheitlicher Dienst (SANTE SCOLAIRE)

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2 Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.

  bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire" eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Ueberwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt Cycle 1:
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d'orthoptie et de pléoptie"
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d'audiophonologie"

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Verfügung.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet mit:

- den Lehrern
- dem Schulinspektorat
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Commission d'inclusion scolaire (CIS)
- Multi professionnelle Teams (EMP)
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Gesundheitsföderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisieren Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitföderung sowie Gesungheitserziehung.

Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesundeLebensgewohnheiten anzunehmen.

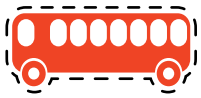
CRESPIN Laurence
Infirmière pédiatrique
laurence.crespin@ligue.lu

CLEMENS Sarah
Assistante sociale
sarah.clemens@ligue.lu

Centre médico-social
74, Grand-Rue
L-8510 Redange
Tel: 23 62 16 28
Fax: 23 62 17 15

www.ligue.lu
21-23, rue Henri VIII-1725 LUXEMBOURG
Tél.: 22 00 99 - 1Fax.: 47 50 97
e-mail: ligue@ligue.lu

LIGUE MÉDICO-SOCIALE
MIR HËLLEFEN ZËNTER 1908



* sous réserve de modifications éventuelles ultérieures

Départ de la maison (Aller) — BUS A*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
LANNEN	Schoul	07:30	13:40
NAGEM	Wäschbour	07:33	13:43
NAGEM	Polyvalent	07:35	13:45
REDANGE	Nojemerstrooss	07:40	13:50
REDANGE	Gare	07:42	13:52
REDANGE	Schoul	07:45	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS A*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:10
REDANGE	Nojemerstrooss	12:13	16:13
NAGEM	Wäschbour	12:18	16:18
NAGEM	Polyvalent	12:20	16:20
LANNEN	Schoul	12:23	16:23

Départ de la maison (Aller) — BUS B*

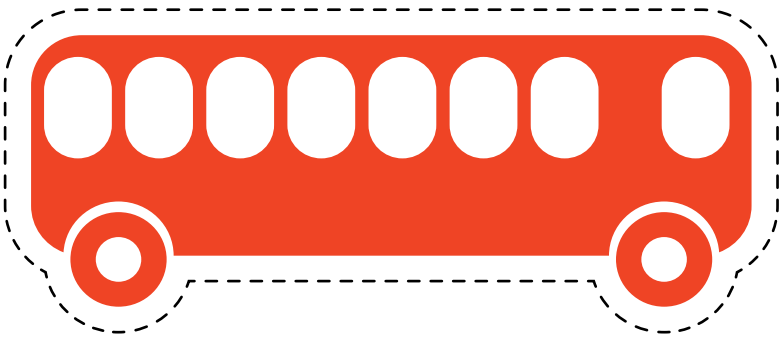
Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REICHLANGE	Rue de Niederpallen	07:31	13:41
NIEDERPALLEN	Schoul	07:37	13:47
NIEDERPALLEN	Ditzebierg	07:39	13:49
NIEDERPALLEN	Solupla	07:41	13:51
REDANGE	Schleisschen	07:43	13:53
REDANGE	Schoul	07:45	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS B*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:10
REDANGE	Gare	12:11	16:11
REDANGE	Schleisschen	12:14	16:14
REDANGE	Solupla	12:15	16:15
NIEDERPALLEN	Ditzebierg	12:17	16:17
NIEDERPALLEN	Schoul	12:20	16:20
REICHLANGE	Rue de Niederpallen	12:26	16:26

Départ de la maison (Aller) — BUS C*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
ELTZ	Maison Loutsch	07:29	13:39
OSPERN	Wäschbour	07:31	13:41
OSPERN	Schoul	07:34	13:44
REICHLANGE	Seift	07:36	13:46
REDANGE	Centre Médical	07:41	13:51
REDANGE	Schoul	07:45	13:55

Départ de l'école (Retour) — BUS C*

Village	Arrêt de bus	Matin	Après-midi
REDANGE	Schoul	12:10	16:10
REDANGE	Centre Médical	12:14	16:14
REICHLANGE	Seift	12:19	16:19
OSPERN	Schoul	12:21	16:21
OSPERN	Wäschbour	12:24	16:24
ELTZ	Maison Loutsch	12:26	16:26